

امور تحریر یہ ایچون فؤاد بکہ
وامور ادارہ ایچون آرتین افندیہ
مراجعت اولنور۔

مَعَالِيكَ

مسلكمزه موافق آثار قبول اولنور .
دزج اولنمايان اوراق اعاده اولنماز .

ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سندھ
۵۲ نومبر ولی « شرکت مرستیہ »
مطبعہ سیدرہ

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلفق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخہ سی ۱ فروش

پنجشنبہ کو نامی نشر اولیاء ادبی، فنی و صناعی غنہ در

نسخہ سی ۱ غروش

رخصتک وار ایسه بزمکده فغانه جانان
ایدهلم حال دل زارمزی عرض و بیان
اوله رق (صفوت) آوارهیه هم آه و فغان
«صراحیالده فغان دلده زبان شکوه کنان»
«کلدی بو (غالب) دیوانه غزلخوان اوله رق»
صفوت



﴿خیال﴾

سز بر کوزل خیالکسز، بر کوزل خیال!
مخمور دیده کز که ویرر شعره آب و تاب
لایق سمای عشقه، او برنجیم نیمخواب.
بایغین نکاهکز، اوده بر مبهم المال
نکته جمال!

منلی جهانده ليله مهتابدر، دیرم
روح اشتلاقدر او قدر احتشامکز.
سرشاردر او رتبه صفانوش جامکز،
کیم بزمکرده نشئه بی نابدر، دیرم.

§

اکثر ظلال ایچنده اولور نورکز عیان:
سودا سور فصل که لیل تفکری.
قلبک شو یوله در سزى دائم تصویری:
صبح بهار سیساری آلتنده کلفشان
مهر دلستان!

گاهی صماخه کلسده علوی سرودکز،
برق اورسده حقیقتکز هر تکاهده؛
اصرار ایدوب کوکل ینه دیراشتباهده:
بر شاعرک خیالیکسز، یوق وجودکز!

محمد فکرت



﴿آمریقا چینلیلر طرفندن کشف﴾

﴿اولمش ایتمش ۰۰۱﴾

(قرستوف قولومب) ک آمریقایی
کشفنک یوزنجی سنه سی شرفه اوله رق کال
طنطنه ایله اجرا ایدیلن شنلکله غبطه
ایده رک هر مملکتدن بر جوق عالم (قولومب) ک
حصه سعادته اصابت ایدن شرفی امحا ایچون
اجرای رقابتدن خالی قالماملر واکا
برکاشف عنوانی بیله لایق کورمک ایسته مه.
مشلردر. بعضلر (قولومب) ک آمریقایی
کشفندن بشیوز سنه مقدم بر جدیدک نور.
وجیالیر طرفندن بولنخ اولدیغنه ذاهب
اولدقلى کورولدیکی کبی قالیفورنیاده نشر
اولنان (اوورلاند مونتی) نام رساله موقوتده
دخی آمریقانک چینلیلر طرفندن کشف
اولدیغنه دائر بر فقره مندرج بولندیغی
مشاهده ایدلشد. چینلیله قارشی بیوک
بر نفرت وشدید بر خصومت ابراز ایدهرک
انلری مملکتلرندن تبعیده قدر واران
آمریقاییلرک بوققره یی نه یوله تلقی ایده.
جکلرینی بیانه حاجت یوقدر.

محرر فقره موسیو (مسترس) عجبا نه
کبی دلالتله مستنداً بوادعالی در میان ایتشدرد؟
مومی الیه دیورکه: (فن تدقیق السنه)
نقطه نظرندن باقیله جق اولور ایسه آمریقانک
یرلی لسانیه چین لسانی بیننده — هر ایکی
لسانک کله لرینک بر هجادن مرکب اولدی
جهتیه — مشابهت تامه موجود اولدیغنه
شبهه ایدیه من. مکسیقانک یرلی اهالیسیله

چینلیلر بیننده بر درجه مشابهت مادیه
موجوددرکه وقتیه هر ایکی قومک بر سلسله دن
منشعب اولدیغنه کوزل بر دلیل اوله بیلیر.

هرکیم ایلمک دفعه اولمق اوزره آمریقانک
یرلی اهالیسنی کوره جک اولور ایسه آنلری
شکلاً چینلیلردن تشخیص ایدهمیه جکی کبی
چین قادیلرینک آمریقاییلر ایله بینلرنده
اولان فرط مشابهتدن ناشی اهالی محلیه
جانبندن طائله یوبده محتمه آمریقا ممالکنه
سهولته دخول ایده یلمک ایچون آمریقایی
قیافتی طاقدقلى دفعاتله مشهود اولان
احوالدندر.

موسیو (مسترس) بو وجهله سرد دلالت
ایتدکن صوکره آمریقانکده چینلیلر طرفندن
کشف ایدلمش اوله سی ده موافق عقل اوله
جفی ذکر و بیان ومدعاسنی تأییداً چینلیلرک
(یون — کین — لوی — هان) نام مجموعه
کبیره فیه لرینک ایکیوز اوتوزنجی جلدندن
اقتباساً بر فقره استدلالیه در میان ایدیور.
فقره مذکورنک بعض شایان اعتنا جهتلی
بروجه آتی بیان اولنور:

ترای سلاله سنه منسوب (وینغ — یون)
نام حکمدارک زمان اداره سنده (هوای — شام)
نام بر بودی راهی (فوزان) دیارینه اجرا
ایتدیکی بر سیاحتدن عودت ایدر ایکن
(کینغ — شاو) شهرینه موصلت ایلش
ومشهوداتی بروجه آتی نقل ایتشدرد:

فوزان حکومتی (ته — هان) دولتینک
سمت شرقیسنده وخطه چینک کذلک سمت
مشرقیسنده واقع اولوب داخاندن فوزان
آغاجلری موجود اولدیغندن فوزان اسمیه
توسیم ایدلشدرد. بو آغاجک یپراقلری (چونغ)
آغاجینککنه مشاهدرد. شجر مذکور (بامبو)
آغاجی ارتفاعنه واصل اولور وایلمک حاصل
ایتدیکی فیلزلر سکنه محلیه جانبندن اکل
اولنور. آغاجک میوه سی پنبه رنگده و آرموده
مشابه برشکلده در.

ایپلکرنیدن بر نوع قاش یاپیلیر .
مملکت مذکوره سکنه سی خانه لرا انشا ایدر لر
وشهر لرینک اطراف ی دیوار یاخود قلعه ایله
محصور دکلدر . فوزان آغاجنک یپراغندن
بر نوع کاغد اعمال ایدرک آنک اوزرینه
یازار لر . اقوام مذکوره نك عسکر و آلات
حربیه سی مفقوددر . حکمدار لرینی (یوت
— شی) تسیم ایدر لر . برنجی صنف کبار لر
(توتی — لو) ، ایکنجی صنفه (لوتی — لو)
واوچنجی صنفه (ناتاج — شا) تسیم اولنور .
آرابه لر آت ، اوکوز ویک واسطه سیله
چکیلور . سوددن بر نوع ینیر یاپیلیر . قرمزی
آرمود ایله اوزوم محصولی پک مبدولدر .
مملکت مذکوره ده دیمیر معدنی موجود
اولمایوب باقر وارددر . آلتون وکوش پیاسه ده
هیچ برقیقی حائر دکلدر . دامادک تزوج ایتدیکی
قزک اوینک اوکنده بر باراقه انشا ایتمه سی
شرائط ازدواجدن معدوددر . باراقه انشا
اولندقدن صوکره ازدواجه نامزد اولان
شخص منکوحه نك اوینک اوکنده کی میدانی
برسنه قدر صولایوب سوپورر . اگر سنه
نهایتیه قدر قزک استحسانه مظهر اولمش
ایسه مراسم ازدواج اجرا اولنور . بر عالمه
میاننده برپدروقات ایدر ایسه یدی کون ،
بیوک پدر و بیوک والدیه وفات ایدمچک
اولور ایسه بش کون ، برادر ، همشیره ، عموچه ،
خاله و سایر اعضای عالمه نك وقوع وفاتنده
اوچ کون اجرای ماتم اولنور . وفات ایدنلرک
تصویری حفظ ایدیلوب صباح آقشام اوکنده
دعا اوقنور . بو مملکتده حکمدار لر تحتیه
جلوسلرندن اوچ کون مرورینه قدر امور
حکومتله اشتغال ایتزلر .

ازمنه متقدمه ده (فوزان) مملکتده
قوانین مذهبییه کاملاً مجهول ایدی ایسه ده
(سونغ) سلاله سندن (تایمغ) نام حکمدارک
دورنده (کی پین) مملکتسندن کلن بش راهب
بودا مذهبی احکامنی (فوزان) ده نشر ایتشلر

واها لینگ اخلاق و عاداتی اصلاح ایله مشلردر .
موسیو (مسترس) فقره مذکوره یی نقل
ایتدکن صوکره دییورکه : «(فوزان) اسمیله
یاد اولنان مملکت مکسیقا دکلده یانه در ؟
چینیلیرک کتابنده منقول اولان آغاج خاصه
مکسیقاده نشو و نما بولدیغی کی دیمیر موجود
اولمایان مملکتده اوراسیدر . مکسیقاده وقیله
آلتون وکوموشک حائر نصاب واهمیت
اولمادیغی قرون وسطی مؤلفلری جانبندن
بیلدیرلشددر .

واضع قانون اولان راهبارک ایسه
(قوره) سواحلی تعقیب ایدرک ژاپونیا
و(قوریل) آطه لری طریقله آلاسقه کچمش
و اورادن (اوره غون) و (قالیفورنیا) ارا
ضیسندن بلرور مکسیقایه کیتش اولملری
محتملدر .

تفصیلات مذکوره چینده برکتاب
شکلنده یازیلهرق کافه مکاتبه مدت مدیده دن
بری اطفاله تدریس ایدلمکده اولدیغندن
بو حال (قولومب) ک آمریقایی کشفندن آلتی
یدی یوز سنه مقدم چین مکاتب ابتداییه سی
شاگردانک آمریقانک احوال جغرافیه
بحق مطلع اولدقلرینی اثبات ایدر .

معلومات مشروحه ده برچوق ارباب
وقوفک شهادتیله مؤید اولدیغندن هر حاله
شایان قبول اوله جنی و آمریقایلیرک چینیلیره
قارشی اظهار نفرت ایدمچک یرده — آمریقایی
کشف ایتش اولدقلرندن دولایی — ابراز
شکران ومنت ایتملری لازم کله چکی وارسته
قید تذکاردر .



بدايع فنيه و صنايعيه

مسیم بر کوریر

تقریباً سکر سنه مقدم لوندرده «توور
بریج» نام موقعده انشاسنه باشلانیلان ،
اوزمان وضع اساس رسمی پرنس دوغال
طرفندن اجرا قلنان جسم کوریرونک کچن
حزیرانک یکرمنجی کونی ده رسم کشادی
اجرا اولدیغنی رسائل فیه خبر ویریور .
بونجه زماندن بری اکالی اوغورنده
بذل مساعی واقدام اولنان بونای حیرت
ایتمانک انشا آتیه ۱۱,۰۰۰,۰۰۰ لیرا صرف
اولمشدر .

واقعا بونک ایچون صرف ایدیلان زمان
و مبلغ موجب حیرت بر صورتده استکشار
اولنور سده بنانک جسامت و متاتی ده بونکله
متناسب اولدیغندن استغرابه محل کوزوله من .
«تایمس» نهرینک ایکی ساحلی آراسنده
مراودات مشکل اولسنه مبنی بویله بر
کوریرونک تأسیسه برچوق سنه لردن بری
احتیاج حسن اواغش ایدی .

اک اول موسیو «برونل» نامنده بر
ذات «تایمس» ک آلتندن بر تونل کشادی
تکلیف ایدوب تقریباً ۷۵۰,۰۰۰ لیرا صرفیه
بویولده بر اثرده وجوده کتیرلمش و مراودات
بردرجه یه قدر تسهیل ایدلمش ایدیسه ده
لوندرنک نفوسی کوندن کونه شایان حیرت
بر مرتبه ده تکثر ایتدکجه نهرک اوزرندن ده
بر طریق تسهیلات آور وجوده کتیرلشدن
فوائد کثیره حصوله کله چکی دزکار ایدی .

ارباب وقوفدن برذاتک بیان و تخمیننه
کوره «تایمس» نهرینک ساحل شرقیسنده
بولنان نفوس عموم شهرک نفوسنه نسبتله
یوزده اوتوز درجه سندن اولوب مقدار
مذکور ایسه مانجستر و لیورپول شهرلرینک
مجموع نفوسندن ده برارز زیاده جدر .